



NÁVOD K POUŽITÍ

CZECH UP YOUR BEER
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

VÝČEPNÍ ZAŘÍZENÍ PRO VINAŘE LINDR

ČESKY

Number 008-2020 REV00

Valid 2020-09-01



MODEL CWP 300 V GREEN LINE

LINDR.CZ s.p.o.
CHLADIČÍ A VÝČEPNÍ TECHNIKA



CZECH UP YOUR BEER
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

DŮLEŽITÉ

Tato příručka obsahuje pokyny pro instalaci, používání a obsluhu zařízení. Tato příručka je nedílnou součástí přístroje. Musí být uložena u zařízení po celou dobu životnosti a poskytnuta uživateli, kdykoli je zařízení instalováno, přemísřeno, používáno nebo udržováno. Před instalací a užíváním zařízení si pečlivě přečtete tuto příručku, obsahuje důležité informace, které vedou ke správnému a bezpečnému užívání přístroje.

Původní návod.

LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 775 715 494

tel. : +420 495 447 239

e-mail: info@lindr.cz

web: www.lindr.cz, www.lindr.eu

2

SYMBOLY A ZNAČKY POUŽÍVANÉ V NÁVODU K POUŽITÍ:



POZOR:

Nedodržení pokynů může být příčinou úrazu, nebo poškození přístroje.



NEBEZPEČÍ:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



POZNÁMKA:

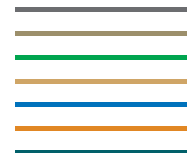
Tento symbol značí informace a doporučené rady pro uživatele.



POZOR:

Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!





Obsah:

| | | |
|-----|---|----|
| 1. | Úvod | 4 |
| 2. | Popis chladicího zařízení | 4 |
| 3. | Výrobní štítek | 4 |
| 4. | Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny | 4 |
| 5. | Instalace a umístění | 5 |
| 6. | Elektrická přípojka | 6 |
| 7. | Testování | 6 |
| 8. | Záruka | 6 |
| 9. | Popis zařízení | 6 |
| 10. | Ovládání, teplota a seřízení | 8 |
| 11. | Naplnění nádrže a propojení s výměníkem | 9 |
| 12. | Uvedení do provozu | 9 |
| 13. | Schéma propojení | 10 |
| 14. | Termostat Dixell XR20CX | 11 |
| 15. | Jak pracovat s rychlospojkami | 11 |
| 16. | Čištění kondenzátoru | 12 |
| 17. | Kontrola před každým použitím | 13 |
| 18. | Periodické kontroly | 13 |
| 19. | Údržba | 13 |
| 20. | Ochrana životního prostředí | 13 |
| 21. | Tabulka závad | 14 |
| 22. | Náhradní díly | 15 |
| 23. | Technická data | 15 |

1. ÚVOD:

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

2. POPIS ZAŘÍZENÍ:

CWP 300 V GREEN LINE:

Profesionální zařízení, jehož unikátní konstrukční vlastnosti jsou určeny k využití především ve vinařství. Ohřev vody je zajištěn topným tělesem. Zařízení nabízí manuální přepnutí mezi režimem chlazení a ohřevu. Vinaři jej proto používají pro vymrazování a řízení kvašení vína. Dále se používají i na kvašení moštu. Model je vybaven vypouštěcím ventilem, který umožňuje jednoduchým způsobem vypuštění vody z přístroje a vodoznakem k přehledu o výši hladiny.

3. VÝROBNÍ ŠTÍTEK:



4. VŠEOBECNÉ INSTRUKCE, OPATŘENÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem zařízení. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za nepřípustné, a tedy nebezpečné. Dodavatel neručí za škody způsobené nesprávným používáním.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM, NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!

Všeobecná bezpečnostní pravidla. Dodržujte tyto následující bezpečnostní pokyny.

Dodavatel neručí za škody způsobené činností prováděnou na tomto zařízení bez dodržování následujících instrukcí!

⚠ POZOR: Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Uložte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí (*obsahuje igelitový obal - možné udušení dítěte*).

⚠ POZOR: Čištění a údržbu spotřebiče prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti.

⚠ POZOR: Před připojením hlavního elektrického přívodu zkontrolujte, zda napětí a kmitočet odpovídá údajům uvedeným na zařízení.

⚠ POZOR: Vždy se ujistěte, že zásuvka elektrického proudu, do které chladič připojujete, odpovídá specifikaci na výrobním štítku (napětí, frekvence, příkon).

⚠ POZOR: Před jakýmkoli zásahem do zařízení, např. čištěním a údržbou přístroje, **VŽDY** odpojte přístroj od přívodu elektrické energie: termostat uveďte do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku.

⚠ POZOR: Nikdy nevkládejte nářadí nebo jiné předměty do vrtule ventilátoru.

⚠ POZOR: Nikdy se nedotýkejte elektrických částí mokřýma nebo vlhkýma rukama.

⚠ POZOR: Pro zajištění výkonu chladič jednotky nikdy neblokuje přívod vzduchu.

⚠ POZOR: Vždy se ujistěte, zda je zásuvka elektrického proudu, do které budete chladič připojovat, volně přístupná, aby se v případě nutnosti zástrčka dala ihned vytáhnout.

⚠ POZOR: Při vytahování zástrčky ze zásuvky uchopte zástrčku a vytáhněte. V žádném případě netahejte za přívodní kabel, hrozí poškození.

⚠ POZOR: Pro úplné vypnutí zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické energie.

⚠ POZOR: V případě poškození elektrické instalace výrobku musí být přivolán vyškolený servisní technik. V žádném případě neopravujte sami.

⚠ POZOR: Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!



⚠ POZOR: Mimořádná údržba a servis chladicího systému musí být prováděn vyškolenými, pověřenými techniky, kteří jsou obeznámeni s chladicími a elektrickými systémy. Pro servis chladiců s R290 musejí být technici speciálně vyškoleni a kvalifikováni pro manipulaci s hořlavými látkami. Dodržujte základní právní předpisy a bezpečnostní opatření týkající se servisu a oprav!

⚠ POZOR: Nepoužívejte otevřený plamen a potenciální zdroj jisker v blízkosti zařízení s použitým chladivem **R290!**

⚠ POZOR: Po vybalení zařízení umístěte tak, aby teplo vytvářené chladicí jednotkou mohlo být dostatečně odvětrávané.

⚠ POZOR: Na zařízení se nesmí pokládat předměty, které by zabránily cirkulaci vzduchu.

5. INSTALACE A UMÍSTĚNÍ:

Zařízení postavte na pevnou podložku do vodorovné polohy (maximální povolený sklon 2 stupně). Kolem zařízení je nutná volná cirkulace vzduchu.

- Zajistěte dostatečně volný prostor pro cirkulaci vzduch a odvod tepla.
- Zajistěte dostatečné množství čerstvého vzduchu.
- Zařízení nesmí být umístěno v uzavřeném prostoru.
- Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti zdrojů tepla, nebo vystaveno přímému slunečnímu záření.

Minimální vzdálenost větracích otvorů od překážky, která brání cirkulaci vzduchu, musí být 30 cm. V místě, kde nejsou žádné větrací otvory je minimální vzdálenost 7 cm. Zařízení použijte nejlépe v chladné a dobře větrané místnosti. Zařízení je určeno k používání při okolní teplotě min. 16 °C a max. 32°C.

⚠ POZOR: Zařízení se NESMÍ používat ani skladovat při okolní teplotě nižší než 0°C. Zařízení je určeno pro používání v normálním prostředí, použití pouze pod střechou chráněné proti dešti a před slunečními paprsky. Klimatická třída N.

⚠ NEBEZPEČÍ: Chraňte zařízení a elektrickou přípojku před deštěm a stříkající vodou!

⚠ POZOR: Zařízení v žádném případě nepokládejte na bok, a to ani při přepravě.

i POZNÁMKA: Pro správný chod a maximální výkon zařízení je důležité nezakrývat žádný z větracích otvorů a zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu.

6. ELEKTRICKÁ PŘÍPOJKA:

Zařízení připojte do elektrické přípojky dle specifikace na výrobním štítku daného zařízení. Elektroinstalace podléhá místním předpisům. Jestliže je napájecí přívod (kabel) poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

⚠ NEBEZPEČÍ: Pokud je poškozený přívodní (kabel), zařízení nepoužívejte ani nezapínejte!

7. TESTOVÁNÍ:

Výrobek je dodáván tak, že je připraven k okamžitému použití.

8. ZÁRUKA:

Na zařízení je poskytnuta záruka dle obecných právních nařízení České republiky, nebo dle obchodní dohody. Během záruční doby zdarma odstraníme vzniklé vady výrobku,

kteří nebyly způsobeny nadměrným opotřebením, nevhodným zacházením, manipulací, nevhodným uskladněním, nebo použitím výrobku v rozporu s návodem a jeho konstrukcí určenou pro daný účel výrobcem. Materiály vyměněné během záruky jsou naším majetkem. O oprávněnosti záruky vždy rozhoduje autorizovaný servis. Záruka poskytnutá prodejcem mimo území České republiky se řídí dohodou mezi prodejcem a kupujícím v jejich vzájemném vztahu, která není přímým vztahem k výrobcí. Kupujícímu tímto nevzniká nárok na uplatnění záruky u výrobce. Doprava, nebo jiné náklady nejsou předmětem záruky.

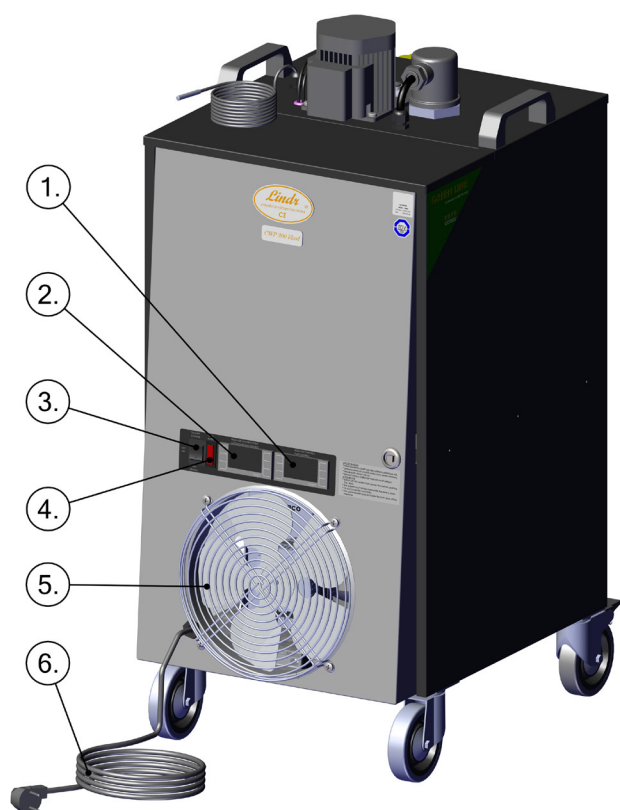
UPOZORNĚNÍ:

Elektrické zařízení a spotřebiče se musí revidovat-kontrolovat v termínu dle platné legislativy státu, kde je zařízení provozováno. Revize elektroinstalace může provádět pouze osoba s platným oprávněním pro tuto činnost. Servis, náhradní díly a kontroly provádí výrobce, nebo autorizovaný servis.

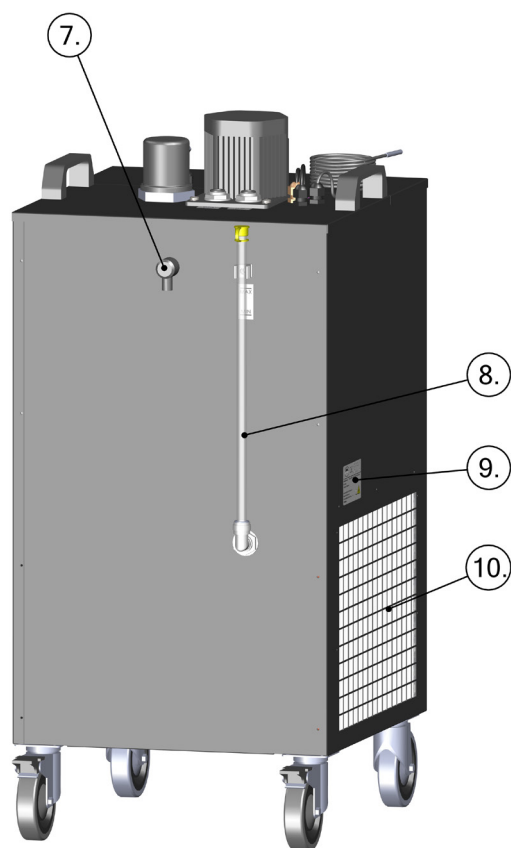
9. POPIS ZAŘÍZENÍ:

| | |
|---|------------------------|
| 1. Termostat - regulace čerpadla | 9. Výrobní štítek |
| 2. Termostat - regulace chlazení/topení | 10. Kondenzátor |
| 3. Signalizace nízké hladiny vody | 11. Topné těleso |
| 4. Přepínač režimu chlazení/topení | 12. Čerpadlo |
| 5. Ventilátor | 13. Čidla hladiny vody |
| 6. Přívodní kabel | 14. Teplotní sonda |
| 7. Přepad | 15. Vstup vody |
| 8. Vodoznak (výpusť) | 16. Výstup vody |

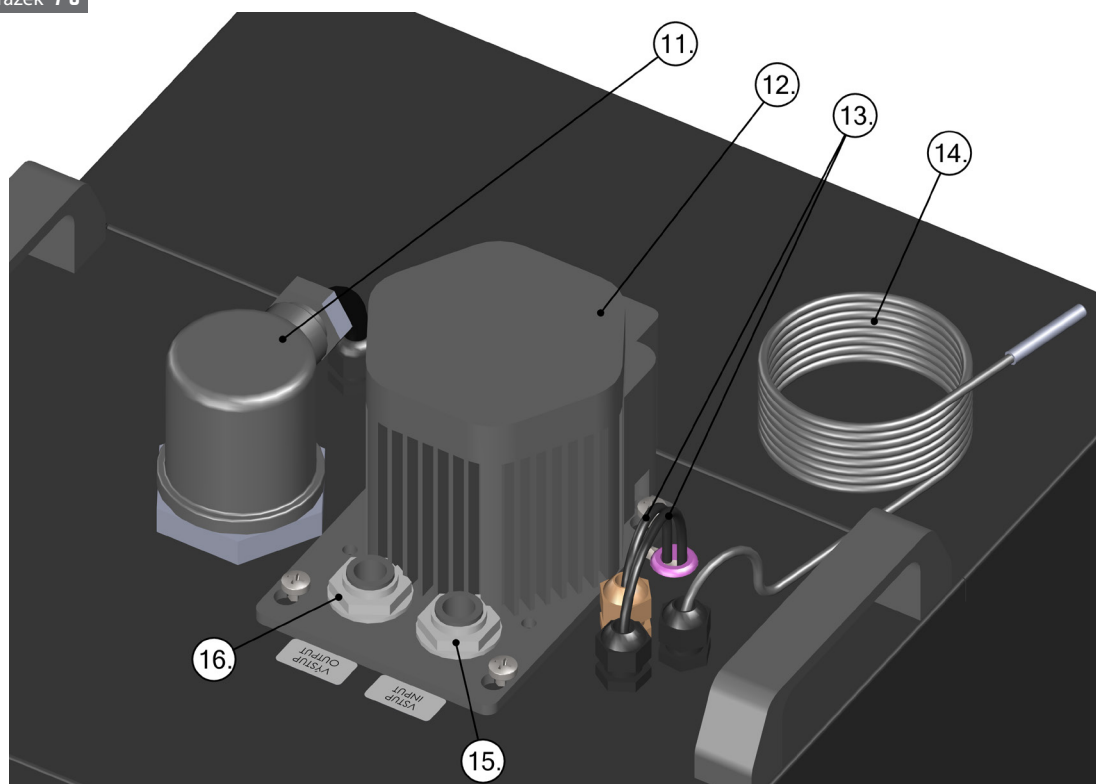
obrazek 7A



obrazek 7B

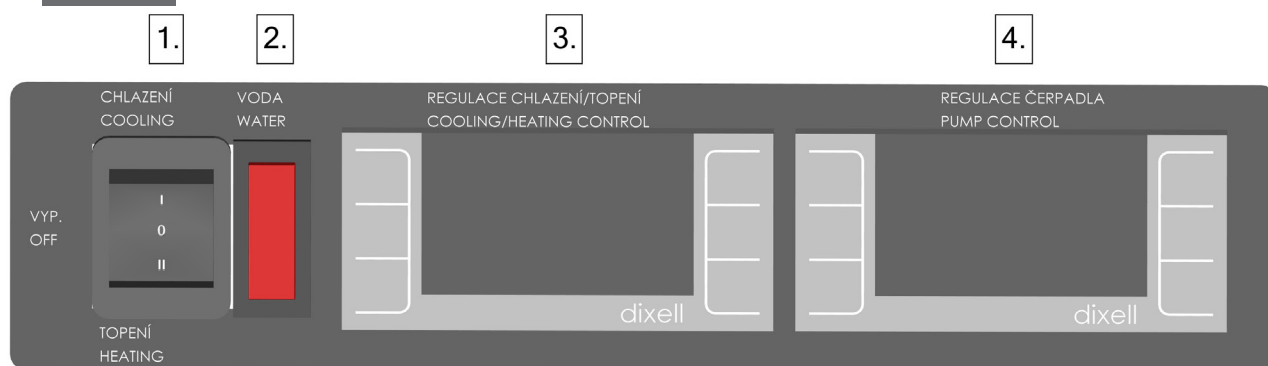


obrazek 7C



10. OVLÁDÁNÍ, TEPLOTA A SEŘÍZENÍ:

obrázek 8 A



1. Přepínač režimu chlazení/topení:

Slouží pro nastavení režimu

- poloha 0 = vypnuto
- poloha I = chlazení (**Režim chlazení** : Na termostatu Dixell (č.3.) je doporučeno mít nastavenou nižší teplotu než na termostatu Dixell (č.4.))
- poloha II = ohřev (**Režim ohřevu**: Na termostatu (č.3.) je doporučeno mít nastavenou vyšší teplotu než na termostatu Dixell- regulace čerpadla(č.4.)

2. Signalizace nízké hladiny vody:

Kontrolka slouží pro signalizaci nízké hladiny vody v nádrži. Pokud svítí, zařízení je mimo provoz a je potřeba doplnit vodu do nádrže.

3. Termostat Dixell XR20CX:

Slouží pro nastavení teploty vody v chladicím zařízení.

4. Termostat Dixell XR20CX + externí čidlo:

Slouží pro regulaci čerpadla. Externí čidlo může snímat teplotu chlazeného produktu. Při změně teploty se spustí oběhové čerpadlo. Po dosažení požadované teploty v daném rozmezí se oběhové čerpadlo samo vypne.

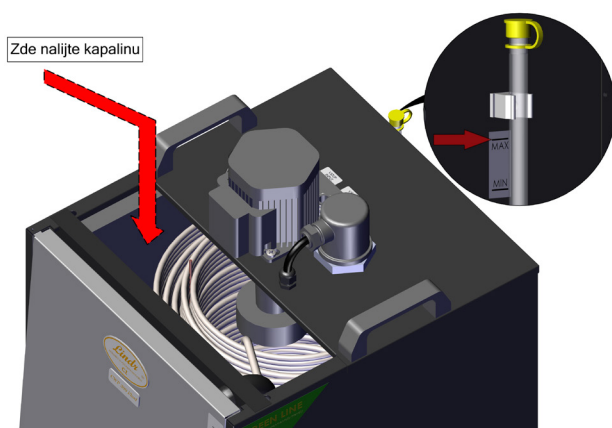
⚠ POZOR: Pro nastavení termostatu Dixell(č.3.) v teplotním rozmezí -6 až 0°C je nutné k chlazení použít nemrznoucí směs. Doporučujeme používat ekologickou nemrznoucí kapalinu na bázi monopropylenglykolu, která je vhodná jako teplotnosná kapalina do všech otopných nebo chladicích systémů.

i POZNÁMKA: Zařízení je z bezpečnostních důvodů vybaveno kontrolou hladiny vody v nádrži. Pokud klesne hladina pod nastavenou hodnotu zařízení se vypne. Tento stav je indikován červenou kontrolkou na přední straně zařízení. Po doplnění hladiny vody se zařízení automaticky spustí.

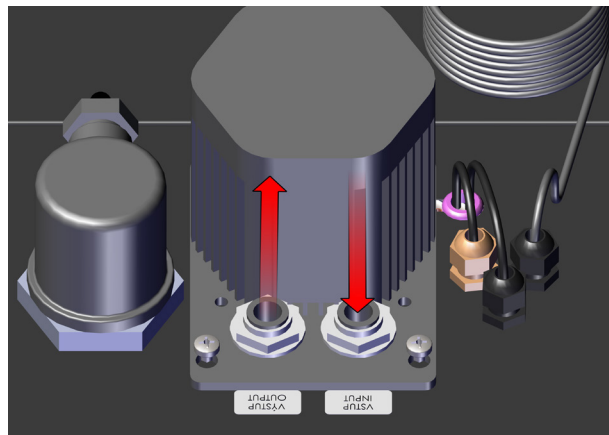
11. NAPLNĚNÍ NÁDRŽE A PROPOJENÍ S VÝMĚNÍKEM:

- Plastový tank naplňte kapalinou až po značku MAX.
- Zařízení propojte s výměníkem pomocí rychlospojek (výměník není součástí zařízení).

obrazek 9A



obrazek 9B



⚠ POZOR: Po zapojení výměníku a spuštění čerpadla může klesnout hladina vody v nádrži, proto znovu zkontrolujte hladinu, případně vodu doplňte.

⚠ POZOR: Pokud je v zařízení voda nesnažte se se zařízením manipulovat. Mohlo by dojít k přetečení vody z nádrže.

12. UVEDENÍ DO PROVOZU:

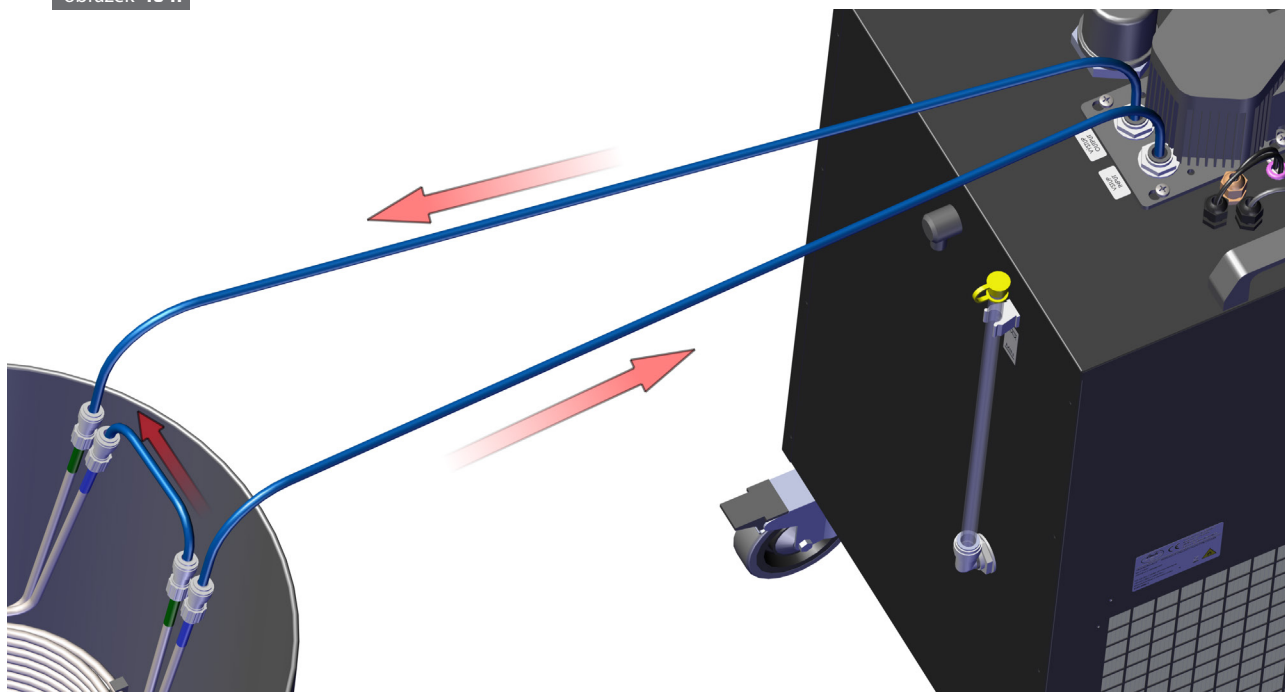
1. Nádrž naplňte čistou vodou (alternativně nemrznoucí směsí).
2. Propojte vstup a výstup vody s výměníkem (není součástí zařízení).
3. Přepínačem nastavte požadovanou funkci (chlazení – topení).
4. Nastavte požadovanou teplotu kapaliny.
5. Nastavte požadovanou teplotu pro regulaci čerpadla.
6. Zkontrolujte, zdali jsou všechny spoje dostatečně těsné.

⚠ POZOR: Pokud se objeví netěsnost, zařízení vypněte. Případnou netěsnost na vedení opravte. Pokud se netěsnost projeví uvnitř zařízení nebo si nevíte rady, kontaktujte servis.

13. SCHÉMA PROPOJENÍ:

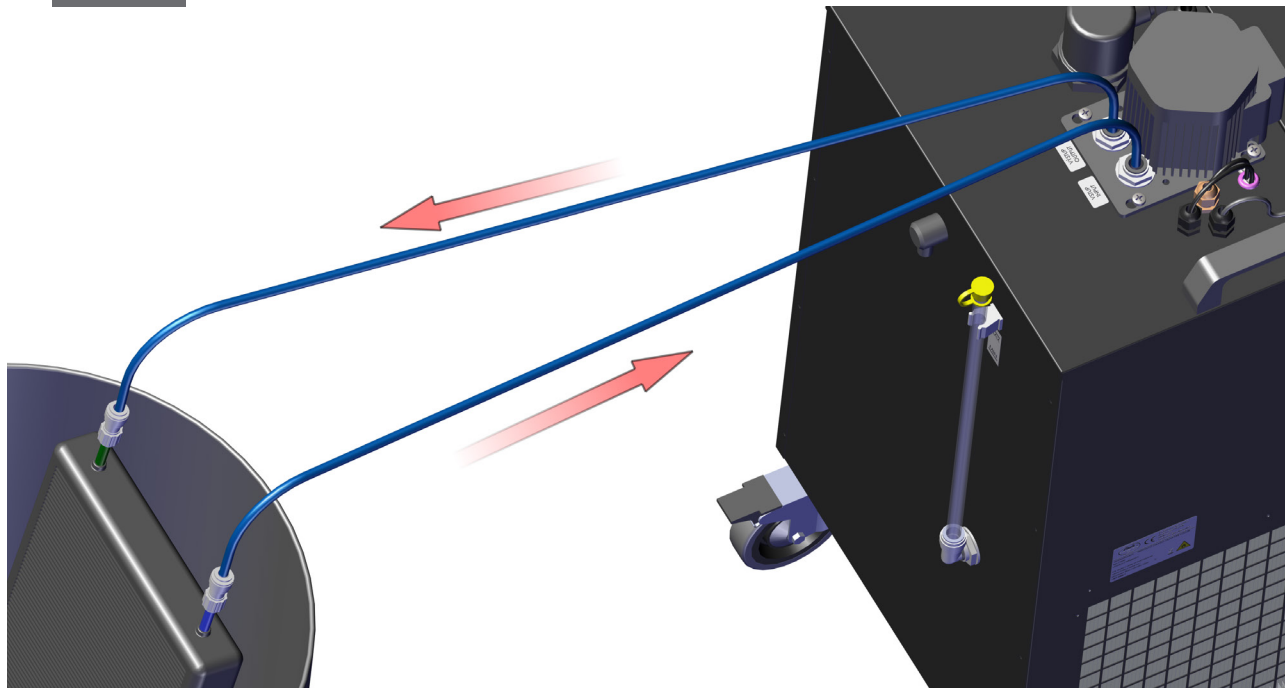
13.1 Propojení s chladicí smyčkou:

obrázek 10 A



13.2 Propojení s deskovým výměníkem:

obrázek 10 B



14. TERMOSTAT Dixell XR20CX:

obrázek 11 A



Zobrazení údaje o požadované hodnotě:

1. Krátce stiskněte tlačítko SET a na displeji se zobrazí požadovaná hodnota.
2. Pro návrat k aktuální teplotě opět krátce stiskněte SET nebo počkejte 5 s.

Změna požadované hodnoty:

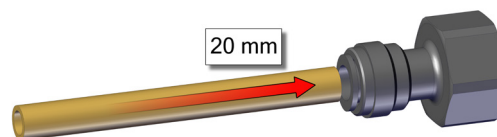
1. Podržte tlačítko SET déle než 2s.
2. Zobrazí se údaj žádané hodnoty a kontrolka °C začne blikat.
3. Nastavenou hodnotu lze měnit stiskem tlačítek ∇ nebo \blacktriangle (do 10 s).
4. Nově nastavenou teplotu lze uložit opětovným stiskem tlačítka SET nebo automaticky po 10s.

15. JAK PRACOVAT S RYCHLOSPOJKAMI:

15.1 Montáž rychlospojek:

obrázek 11 B

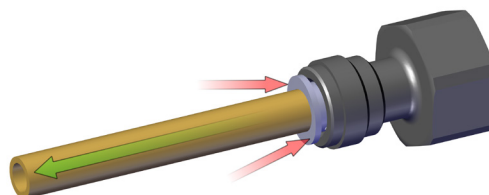
Uchopte rychlospojku a zasuňte hadici směrem do těla rychlospojky až na doraz (cca 20 mm). Hadice musí být rovně seříznutá, aby došlo k dokonalému spojení. V případě, že nejde hadice zasunout, je potřeba konec navlhčit.



15.2 Demontáž rychlospojek:

obrázek 11 C

Podržte šedý kroužek směrem k tělu rychlospojky a hadici vytáhněte.



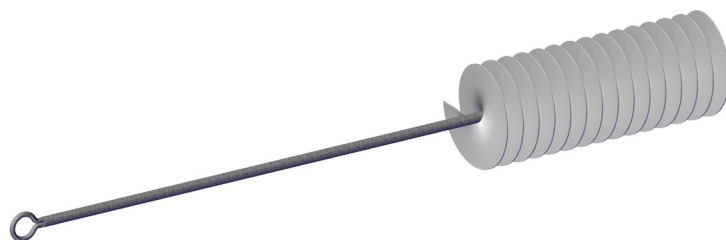
! POZOR: Když nepřidržíte šedý kroužek a budete tahat za hadici, rychlospojka se ještě více zařízne do hadice.

! POZOR: Při demontáži nesmějí být hadice pod tlakem.

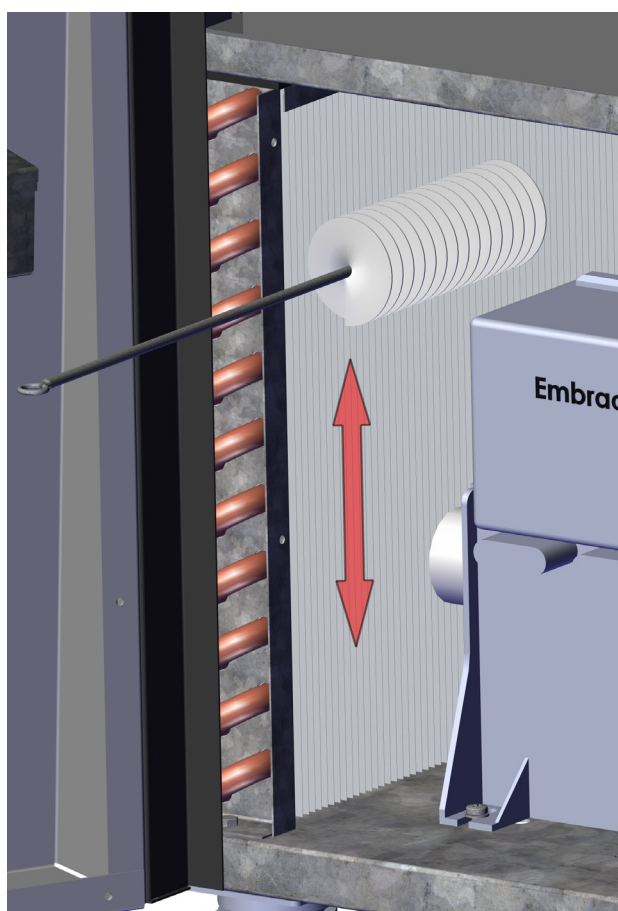
16. ČIŠTĚNÍ KONDENZÁTORU:

Kondenzátor je nutné profouknout 1x za měsíc tlakem vzduchu. Popřípadě omést štětcem.

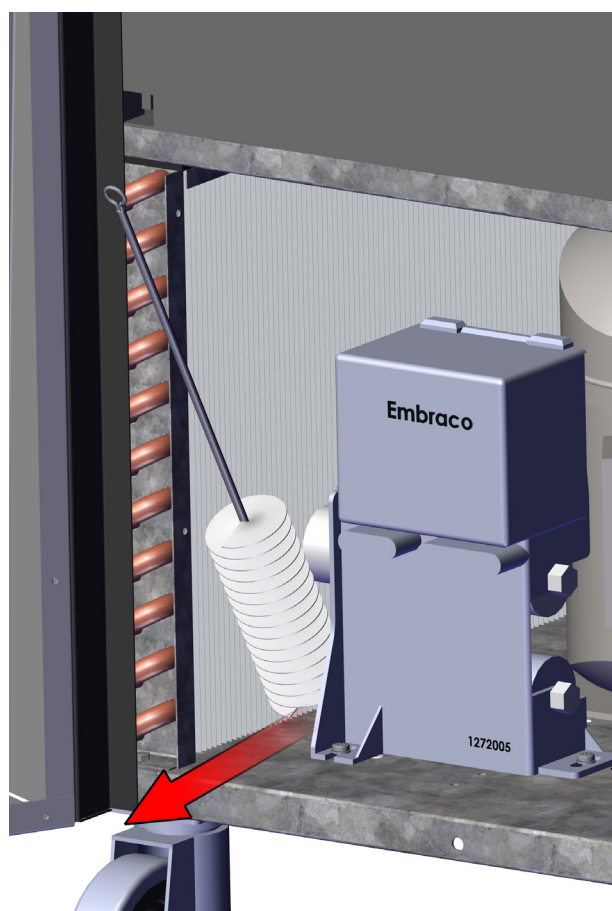
obrazek 12 A



obrazek 12 B



obrazek 12 C




12

⚠ POZOR: Čištění kondenzátoru smí provádět pouze odborný personál a to minimálně 1x za měsíc ometením, nebo tlakem vzduchu.

⚠ NEBEZPEČÍ: Před jakýmkoliv zásahem do zařízení, musí být zařízení odpojeno od přívodu el. proudu. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

17. KONTROLA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM:

1. Vizuální kontrola.
2. Kontrola přívodu kabelu.
3. Zanešení kondenzátoru (v případě nadměrného zanešení čistěte častěji než 1x měsíčně).
4. Kontrola hladiny vody.

 **POZOR:** Při zjištění závady zařízení nepoužívejte.

18. PERIODICKÉ KONTROLY:

- ✓ 1x denně kontrolujte hladinu vody v nádrži
- ✓ 1x týdně kontrolujte, zda přívodní kabel není poškozen a el. zástrčka je pevně zasunuta v zásuvce.
- ✓ 1x týdně kontrolujte, že není zařízení vystaveno sálavému teplu.
- ✓ 1x týdně kontrolujte, že nic nebrání cirkulaci vzduchu
- ✓ 1x měsíčně kontrolujte kondenzátor chladicí jednotky a pravidelně čistěte.
- ✓ 1x měsíčně kontrolujte čistotu vody v zařízení, případně vyměňte.
- ✓ 1x ročně zajistěte kontrolu elektrické bezpečnosti revizním technikem.

19. ÚDRŽBA:

Každý měsíc je potřeba kontrolovat čistotu kondenzátoru, případné nečistoty ofouknout tlakem vzduchu, nebo vyčistit ometením, v opačném případě hrozí snížení chladicího výkonu, nebo poškození chladiče.

Přístroj otírejte pouze měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

20. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Třídění odpadů:



Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem. V České republice je Elektroodpad řešen v rámci Rema Systému (www.remasystem.cz).

V jiných státech než v České republice podléhá třídění odpadů místním předpisům.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin. Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

21. TABULKA ZÁVAD:

| Závada | Příčina | Odstranění |
|------------------------------------|--|--|
| Zařízení je příliš hlučné. | Zařízení je v kontaktu s cizím objektem. V prostoru ventilátoru je zapadlý cizí předmět. | Objekt, který se dotýká zařízení přesuňte tak, aby nebyl v kontaktu s chladicím zařízením. Odstraňte předmět z prostoru ventilátoru |
| Zařízení nefunguje. | Přívodní kabel není zapojen. Není zapnut hlavní vypínač, nebo je špatně nastaven termostat. | Zapojte přívodní kabel. Ujistěte se, že přívodní kabel není poškozen. Zapněte hlavní vypínač a termostat nastavte na požadovanou hodnotu. |
| Zařízení je zapnuté, ale nechladí. | Jsou zakryty větrací otvory. Zařízení má znečištěný kondenzátor. | Uvolněte větrací otvory tak, aby je nic nezakrývalo. Odstraňte hrubé nečistoty a prach setřením |
| Netěsní rychlospojky. | Špatně zasunutá hadice. Vrypy na hadici. | Vytáhnout hadici z rychlospojky a zkontrolovat zda na ní není ostrá hrana, případně zkrátit nožem. |

i POZNÁMKA: Pokud po výše doporučených kontrolách závada přetrvává, kontaktujte servisní službu.

Nezapomeňte specifikovat následující:

- druh závady
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo výrobku (uvedeno na štítku)

Objednávání součástek:

POUŽÍVEJTE VŽDY ORIGINALNÍ SOUČÁSTKY. Za součástky, které nejsou originální, nebo doporučeny výrobcem, nenese výrobce ani dodavatel žádnou odpovědnost.

22. NÁHRADNÍ DÍLY:

Při objednání náhradních dílů je vždy nutné uvést :

- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo

23. TECHNICKÁ DATA:

| Název | CWP 300 V Green Line | |
|--------------------|-----------------------------|--------------------|
| Výkon | (Hp) | 3/4 |
| Výkon | (W) | 2000 |
| Maximální výkon | (l/hod.) | 200 |
| Průběžný výkon | (l/hod.) | 180 |
| Tepelný spád | Δt (°C) | 10 |
| Typ chladiva | | R290 |
| Napětí | (V/ Hz~1) | 220 – 240 V 50Hz~1 |
| Příkon (W) | (W) | 1035 |
| Proud (A) | (A) | 9,4 |
| Rozměr skeletu | (ŠxHxV mm) | 420x510x900 |
| Hmotnost Netto | (kg) | 41,5 |
| Objem vodní nádrže | (l) | 30 |

